ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΘΕΣΣΑΛΙΑΣ

ΤΜΗΜΑ ΙΣΤΟΡΙΑΣ-ΑΡΧΑΙΟΛΟΓΙΑΣ-ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ ΑΝΘΡΩΠΟΛΟΓΙΑΣ

ΜΕΤΑΠΤΥΧΙΑΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ

Ακαδημαϊκό Έτος 2017-2018

Χειμερινό Εξάμηνο

Μάθημα:

[**Ανθρωπολογία της Εβραϊκής Ταυτότητας στην Ελλάδα και την Ευρώπη**](http://www.ha.uth.gr/index.php?page=post-lessons-search.display&a=MK1222)



© Vassiliki Yiakoumaki, Yafo - February 2013

Διδάσκουσα: Βασιλική Γιακουμάκη

[yiakoumaki@uth.gr](mailto:yiakoumaki@uth.gr)

τηλ. 24210-74532, γραφ. 11 (5ος όροφος)

Πέμπτη 6-9

Το μάθημα ασχολείται με θέματα διαχείρισης της εβραϊκής κουλτούρας και ιστορίας σε σύγχρονα ευρωπαϊκά συμφραζόμενα, προσφέροντας μια εμβάθυνση σε δεδομένα του ελληνικού χώρου ως περίπτωσης μελέτης. Μελετώνται εθνογραφικά παραδείγματα από εβραϊκές κοινωνίες/κοινότητες (μέσα από κείμενα ή/και υπάρχουσα φιλμογραφία), και συζητώνται θέματα όπως η πολιτικοποίηση της εβραϊκότητας, σύγχρονες πολιτικές της μνήμης, η εβραϊκή ταυτότητα ως μνήμη οδύνης, εμπορευματοποίηση της εβραϊκότητας, πολιτικές πολυπολιτισμικότητας στην Ευρώπη, η «απουσία» του παρελθόντος και η αναδυόμενη «ορατότητα» στη δημόσια σφαίρα.

Το μάθημα επιδιώκει ευρύτερα την ενασχόληση με το θέμα «εθνοτικο-θρησκευτική» ταυτότητα, και συγχρόνως τη μελέτη της εβραϊκότητας ειδικότερα, ως διαδικασίας εξοικείωσης με την ερμηνεία της ιστορίας και της εκάστοτε κρίσιμης πολιτικο-κοινωνικής πραγματικότητας.

**Πρόγραμμα-Βιβλιογραφία**

ΠΡΙΝ ΚΑΙ ΜΕΤΑ ΤΟ ΕΘΝΟΣ-ΚΡΑΤΟΣ:

ΙΣΤΟΡΙΚΟ/ΕΘΝΟΓΡΑΦΙΚΟ ΠΛΑΙΣΙΟ μέσα από διαφορετικά είδη γραφής

(ΕΒΔΟΜΑΔΕΣ 1-2)

►Πώς (ετερο- και αυτο-) προσδιορίζεται η «εβραϊκή» ταυτότητα μέσα στην αυτοκρατορία και πώς μέσα στο νέο κράτος: παραδείγματα από την ελληνική περίπτωση

▪ **Stavroulakis, Nicholas** 1990. *The Jews of Greece*. Αθήνα: Talos Press, σελ. 9-57.

▪ **Fleming, K.E.** 2009. *Ιστορία των Ελλήνων Εβραίων*. Αθήνα: Οδυσσέας. Εισαγωγικές πληροφορίες, σελ. 21-47

▪ **Mazower, Mark** 2006. *Θεσσαλονίκη, Πόλη των Φαντασμάτων: Χριστιανοί, Μουσουλμάνοι και Εβραίοι, 1430-1950*. Αθήνα: Αλεξάνδρεια

Κεφ. 3, «Ο Ερχομός των Σεφαραδιτών» και κεφ. 4, «Μεσσίες, Μάρτυρες και Θαύματα», σελ. 71-129

▪ **Βεντούρας, Ιωσήφ** 2005. *Εβραίοι ποιητές του Μεσαίωνα*. Αθήνα: Νεφέλη (ποιήματα, επιλεκτικά)

▪ **Fleming, K.E.** 2009 (βλ. παραπάνω). Μέρος 2ο, «Η ‘Σεφαραδίτικη Δημοκρατία’: Η Θεσσαλονίκη μέχρι το 1923», σελ. 85-139

▪ **Mazower, Mark** 2006 (βλ. παραπάνω), κεφ. 21, «Έλληνες κι Εβραίοι», σελ. 473-494

▪ **Pierron, Bernard** 2004. *Εβραίοι και Χριστιανοί στη Νεότερη Ελλάδα*. Αθήνα: Πόλις.

Μέρος 2ο, κεφ. 2ο, “Η ενσωματωμένη κοινότητα της Θεσσαλονίκης”, σελ. 81-106

▪ **Χρηστοβασίλης, Χρήστος** 2007. *Περί Εβραίων*. Εισαγωγή: Φραγκίσκη Αμπατζοπούλου. Αθήνα: Ροές

►Αντιεβραϊσμός-Αντισημιτισμός / Περί στερεοτύπων

▪ **Αμπατζοπούλου, Φραγκίσκη** 1998. *O Άλλος εν διωγμώ. Η εικόνα του Εβραίου στη λογοτεχνία. Ζητήματα ιστορίας και μυθοπλασίας*. Αθήνα: Θεμέλιο, κεφ. 1, 6

▪ **Μαργαρίτης, Γιώργος** 2005. *Ανεπιθύμητοι Συμπατριώτες: Στοιχεία για την Καταστροφή των Μειονοτήτων της Ελλάδας. Εβραίοι, Τσάμηδες*. Αθήνα: Βιβλιόραμα. Κεφ. «Ελληνικός Αντισημιτισμός: Μια περιήγηση, 1821, 1891, 1931», σελ. 27-47

▪ **Fleming, K.E.** 2009. *Ιστορία των Ελλήνων Εβραίων*. Αθήνα: Οδυσσέας.

Μέρος 3ο, κεφ 6, «Η Ελλάδα του Μεσοπολέμου: Οι Εβραίοι υπό τον Βενιζέλο και τον Μεταξά», σελ. 143-168

H EBΡΑΪΚΟΤΗΤΑ ΩΣ ΠΡΟΣΔΙΟΡΙΣΜΕΝΗ ΑΠΟ ΤΗΝ SHOAH

(ΕΒΔΟΜΑΔΕΣ 3-4)

▪ **Ετμεκτσόγλου, Γαβριέλλα** 2007. «Το Ολοκαύτωμα των Ελλήνων Εβραίων». Στο Χρήστος Χατζηιωσήφ & Προκόπης Παπαστράτης (επιμ.), *Ιστορία της Ελλάδας του 20ού Αιώνα*. Αθήνα: Βιβλιόραμα. Τόμος Γ1, σελ. 75-195

▪ **Fleming, K.E.** 2009. *Ιστορία των Ελλήνων Εβραίων*. Αθήνα: Οδυσσέας.

Μέρος 4ο, κεφ 8, «Άουσβιτς-Μπιρκενάου», σελ. 217-242

► Σχέσεις Εβραίων-Χριστιανών

Η θέση του ορθόδοξου χριστιανικού κόσμου

▪ **Pierron, Bernard** 2004. *Εβραίοι και Χριστιανοί στη Νεότερη Ελλάδα*. Αθήνα: Πόλις. Μέρος 2ο, κεφ 10ο, “Το ζήτημα του εβραϊκού νεκροταφείου” (της Θεσσαλονίκης), σελ. 235-239

▪ **Μαργαρίτης, Γιώργος** 2005. *Ανεπιθύμητοι Συμπατριώτες: Στοιχεία για την Καταστροφή των Μειονοτήτων της Ελλάδας. Εβραίοι, Τσάμηδες*. Αθήνα: Βιβλιόραμα.

Κεφάλαια: «Η εξόντωση των Εβραίων της Ελλάδας: ιδεολογία, κοινωνικές εντάσεις και συγκυρία», σελ. 49-67, «Ο ελληνικός εβραϊσμός και η αντιφασιστική αντίσταση», σελ. 69-89, «Η ελληνική ορθόδοξη Εκκλησία και το Ολοκαύτωμα», σελ. 91-132

ΔΙΑΔΡΟΜΕΣ ΕΛΛΗΝΩΝ ΕΒΡΑΙΩΝ «ΜΕΤΑ»

(ΕΒΔΟΜΑΔΑ 5)

▪ **Μπενβενίστε, Ρίκα** 2014. *Α****υτοί που επέζησαν:*** *Αντίσταση, εκτόπιση, επιστροφή. Θεσσαλονικείς Εβραίοι στη δεκαετία του 1940*. Αθήνα: Πόλις (επιλεκτικά)

▪ **Lewkowicz, Bea** 2000.“ ‘After the War We Were All Together’: Jewish Memories of Post-War Thessaloniki”. Στο: Mark Mazower (ed), *After the war was over: Reconstructing the Family, Nation, and State in Greece, 1943-1960*. Princeton: [Princeton University Press](http://library.lib.uth.gr/cgi-bin-EL/egwcgi/42106/search.egw/2+0?menu1=Εκδοτικός-οίκος&entry1=Princeton%20University%20Press&logic1=And&menu2=Οπουδήποτε&entry2=&logic2=And&menu3=Οπουδήποτε&entry3=&submit=Search&hits=20), σελ. 247-272

▪ **Fleming, K.E.** 2009. *Ιστορία των Ελλήνων Εβραίων*. Αθήνα: Οδυσσέας.

Κεφ. 9, «Ψάχνοντας για Πατρίδα: Οι Εβραίοι στη Μεταπολεμική Ελλάδα», κεφ. 10, «Επιτέλους Έλληνες: Οι Έλληνες Εβραίοι σε Παλαιστίνη-Ισραήλ», κεφ.11 «Συμπέρασμα», σελ. 243-312

Η ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΤΗΣ ΜΝΗΜΗΣ ΚΑΙ ΟΙ ΕΠΙΣΗΜΟΙ ΘΕΣΜΟΙ, Ή, ΟΙΚΟΔΟΜΩΝΤΑΣ ΤΗΝ ΟΡΑΤΟΤΗΤΑ:

ΜΝΗΜΕΙΑ-ΜΟΥΣΕΙΑ-ΑΝΑΣΤΗΛΩΣΕΙΣ-ΤΑΞΙΔΙΑ-ΠΟΛΙΤΙΚΕΣ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ

(ΕΒΔΟΜΑΔΕΣ 6-11)

▪ **Μπενβενίστε, Ρίκα**, 1998. «Εβραϊκή ιστορία, εβραϊκή μνήμη, μνημονικοί τόποι». Στο: Ο. Βαρών-Βασάρ (επιμ.), *Εβραϊκή ιστορία και μνήμη*. Αθήνα: Πόλις, σελ. 30-61

▪ **Μεγιουχάς Τζίνιο, Αλίζα** 2011. «Η χαμένη ταυτότητα: Οι λαντινόφωνοι στο Ισραήλ, πριν και μετά την ίδρυση του κράτους, και η στάση τους έναντι της εξόντωσης των σεφαραδικών κοινοτήτων στο Ολοκαύτωμα». Αντωνίου Γ. κ.ά. (επιμ.) 2011, *Το Ολοκαύτωμα στα Βαλκάνια*, Θεσσαλονίκη*:* Επίκεντρο, σελ. 417-476

▪ Διδασκαλία μαθήματος από την Διδακτορική Υπότροφο *Έρση Μαλαγιώργη* (ΙΚΥ / ΙΑΚΑ), για θέματα κατασκευής της ιστορικής μνήμης στο κράτος του Ισραήλ.

► Η ανάδυση των «μαρτυριών» / Αναδρομή σε βάσεις δεδομένων

▪ "Oral History Documentation Project" - Documenting crimes against civilian populations during World War II: Documentation of testimonies of non-Jewish eyewitnesses, UNITED STATES HOLOCAUST MEMORIAL MUSEUM, Washington DC, [www.ushmm.org](http://www.ushmm.org)

<https://www.ushmm.org/search/results/?q=oral+history+documentation>

▪ «[Η εμπειρία των Εβραίων της Ελλάδας στις οπτικοακουστικές μαρτυρίες για το Ολοκαύτωμα](http://gjst.ha.uth.gr/el/index.php): Μια βάση δεδομένων για τις μαρτυρίες των Εβραίων της Ελλάδας επιζώντων της Shoah», ΟΜΑΔΑ ΓΙΑ ΤΗ ΜΕΛΕΤΗ ΤΗΣ ΙΣΤΟΡΙΑΣ ΤΩΝ ΕΒΡΑΙΩΝ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΑΣ & ΚΟΙΝΩΦΕΛΕΣ ΊΔΡΥΜΑ ΙΩΑΝΝΗ Σ. ΛΑΤΣΗ

<http://gjst.ha.uth.gr/el/>

▪ «Σχεδιάζοντας το Μουσείο της Πόλης του Βόλου: ιστορική έρευνα και ανάπτυξη καινοτόμων διαδραστικών περιβαλλόντων για τη διάχυση της επιστημονικής γνώσης», ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ «ΘΑΛΗΣ», 2012-15, ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΘΕΣΣΑΛΙΑΣ ΚΑΙ ΑΡΙΣΤΟΤΕΛΕΙΟ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ.

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ, ΔΙΑ ΒΙΟΥ ΜΑΘΗΣΗΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ, Επιχειρησιακό Πρόγραμμα «Εκπαίδευση και Διά Βίου Μάθηση» / ΕΣΠΑ 2007-2013

Δημιουργία βάσης δεδομένων και διαδραστικών εφαρμογών προς χρήση και αξιοποίηση στο «Μουσείο της Πόλης του Βόλου». Μέρος του υλικού αφορά προφορικές ιστορίες για την εβραϊκή ιστορία της πόλης.

▪ [www.centropa.org](http://www.centropa.org): Βάση δεδομένων του ερευνητικού κέντρου *Central Europe Center for Research and Documentation*. Ερευνητικό έργο συλλογής προφορικής ιστορίας Ευρωπαίων Εβραίων με έμφαση στην Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη, και τα Βαλκάνια

▪ **Αμπατζοπούλου, Φραγκίσκη** 2007 [1993]. *To Oλοκαύτωμα στις μαρτυρίες των Ελλήνων Εβραίων*. Θεσσαλονίκη: Επίκεντρο (επιλεκτική ανάγνωση)

▪ [**Κούνιο - Αμαρίλιο**](http://www.biblionet.gr/author/4752/Έρικα_Κούνιο_-_Αμαρίλιο)**, Έρικα και** [**Αλμπέρτος Ναρ**](http://www.biblionet.gr/author/4753/Αλμπέρτος_Ναρ) 1998. ***Προφορικές μαρτυρίες Εβραίων της Θεσσαλονίκης για το Ολοκαύτωμα*. Ε**πιμέλεια: [Φραγκίσκη Αμπατζοπούλου](http://www.biblionet.gr/author/192/Φραγκίσκη_Αμπατζοπούλου). Θεσσαλονίκη: [Παρατηρητής](http://www.biblionet.gr/com/13/Παρατηρητής)

► Μνημειοποίηση

▪ **Young,** **James E.** 1993. *The Texture of Memory: Holocaust Memorials and*

*Meaning.* New Haven, CT, and London: Yale University Press (έμφαση, *Μέρος IV: America*, σελ. 283-349).

▪ **Βαρών-Βασάρ, Οντέτ** 1998. “Η προβληματική των μουσείων της Γενοκτονίας και της Αντίστασης: ευρωπαϊκό και αμερικανικό μοντέλο”. Στο: [Hassoun Jacques](http://www.perizitito.gr/authors.php?authorid=3664), [Todorov Tzvetan](http://www.perizitito.gr/authors.php?authorid=3666), [Varon - Vassard Odette](http://www.perizitito.gr/authors.php?authorid=94), [Θανασέκος Γιάννης](http://www.perizitito.gr/authors.php?authorid=3663), [Μπενβενίστε Ρίκα](http://www.perizitito.gr/authors.php?authorid=3665), *Εβραϊκή ιστορία και Μνήμη* ([Συλλογικό έργο](http://www.perizitito.gr/authors.php?authorid=4964)). Αθήνα: Πόλις , σελ. 113-145

▪ **Papamichos-Chronakis, Paris** 2008. “Of Holocaust Monuments and parking lots: Legitimizing Jewish presence in contemporary Thessaloniki”. Εισήγηση στο επιστημονικό εργαστήριο *Les patrimoines culturels des minorités en Grèce et en Turquie. Cadre et aspects juridiques*, CNRS/École des Hautes Études en Sciences Sociales, Παρίσι, 21 Mαρτίου.

▪ **Τσιάρα, Συραγώ** 2006. “Διαχείριση και αναπαράσταση της τραυματικής μνήμης: Μνημεία εβραϊκού ολοκαυτώματος”. Στο συλλογικό τόμο *Χρύσανθος Χρήστου – Αφιέρωμα*. Θεσσαλονίκη: University Studio Press, σελ. 291-300.

▪ Από τον τόμο: Αντωνίου Γ. κ.ά. (επιμ.) 2011, *Το Ολοκαύτωμα στα Βαλκάνια*, Θεσσαλονίκη: Επίκεντρο*,* τα κείμενα:

**Σολομών, Εσθήρ**, «Ιστορία, Μνήμη, Αναπαράσταση: Παρουσιάζοντας το Ολοκαύτωμα στα Εβραϊκά Μουσεία της Ελλάδας», σελ. 477-511

**Μπίκας, Παναγιώτης**, «Μνημεία του Ολοκαυτώματος: Το μνημείο των Ελλήνων Εβραίων της Θεσσαλονίκης», σελ. 517-536

► Οι συνθήκες «ανάδυσης» της μνήμης σε ελληνικά συμφραζόμενα

▪ **Βαρών-Βασάρ, Οντέτ** 2007. “Άουσβιτς: Η ανάδυση μιας δύσκολης μνήμης”. Στο: Γεωργιάδου, Βασιλική & Ρήγος, Άλκης (επιμ.), *[Άουσβιτς, το γεγονός και η μνήμη του:](http://www.perizitito.gr/product.php?productid=135514&page=1)  Ιστορικές, κοινωνικές, ψυχαναλυτικές και πολιτικές όψεις της γενοκτονίας* ([Συλλογικό έργο](http://www.perizitito.gr/authors.php?authorid=4964)). Αθήνα: Καστανιώτης, σελ. 58-92

▪ **Benveniste, Rika** 2011. “The ‘coming out’ of Jewish History in Greece”. Σεμινάριο, EHESS (σεμινάρια *Usages Publics du Passé*), Παρίσι, Φεβρουάριος.

<http://ehess.dynamiques.fr/usagespublicsdupasse/rubriques/affaires-et-controverses/henriette-rika-benveniste-the-coming-out-of-jewish-history-in-greece.html>

(Ή: Εισήγηση στο συνέδριο με θέμα *History between Reflexivity and Critique*, Αθήνα, Παν/μιο Αθηνών, 30 Οκτωβρίου-1 Νοεμβρίου 2008)

▪ **Γιακουμάκη, Βασιλική**. «Αναγκαίες ευαισθησίες: H ανάδυση της εβραϊκότητας στην ελληνική δημόσια ζωή». Έφη Πλεξουσάκη (επιμ.), *Μεταμορφώσεις του εθνικισμού: Επιτελέσεις της συλλογικής ταυτότητας στην Ελλάδα.* Αθήνα: Αλεξάνδρεια, σελ. 141-171

▪ **Γιακουμάκη, Βασιλική** 2009. «Υπάρχουν Εβραίοι στα Χανιά; Περί απουσίας, παρουσίας, και επίκτητηςεμπειρίας της ετερότητας». Φ. Τσιμπιρίδου (επιμ.), *Μειονοτικές και μεταναστευτικές εμπειρίες: Βιώνοντας την «κουλτούρα του κράτους»*. Αθήνα: Κριτική, σελ. 255-280

► Άλλα ευρωπαϊκά συμφραζόμενα

▪ **Gruber, Ruth Ellen** 2002. *Virtually Jewish: Reinventing Jewish Culture in Europe*. Berkeley: University of California Press (επιλεκτική ανάγνωση)

▪ **Kugelmass, Jack & Orla-Bukowska, Αnnamaria** 1998. “ ‘If You Build it They Will Come’: Recreating an Historic Jewish District in Post-Communist Krakow”. *City & Society* 10 (1), σελ. 315-353

▪ **Bunzl, Matti** 2003. “Of Holograms and Storage Areas: Modernity and Postmodernity at Vienna’s Jewish Museum”. *Cultural Anthropology* 18 (4), 435-468.

▪ **Feldman, Jackie** 2008. *Above The Death Pits, Beneath The Flag: Youth Voyages to Poland and the Performance of Israeli National Identity*. Oxford: Berghahn Books (επιλεκτική ανάγνωση)

▪ **Ετμεκτσόγλου, Γαβριέλλα** 2011. «Ένα χρέος που δεν αποπληρώνεται: Επανορθώσεις και Μνήμες του Ολοκαυτώματος στον 21ο αιώνα». Αντωνίου Γ. κ.ά. (επιμ.) 2011, *Το Ολοκαύτωμα στα Βαλκάνια*, Θεσσαλονίκη: Επίκεντρο, σελ.557-591

▪ **Buckser, Andrew** 2003. “Religious practice and cultural politics in Jewish Copenhagen”. *American Ethnologist* 30 (l), σελ. 102-l17

ΕΡΓΑΣΙΕΣ ΦΟΙΤΗΤΩΝ-ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ-ΕΠΙΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΑΝΑΓΝΩΣΕΙΣ

(ΕΒΔΟΜΑΔΕΣ 12-13)

🙢

ΠΡΟΣΘΕΤΟ ΥΛΙΚΟ/ΦΙΛΜ

▪ **Χατζόπουλος, Τάκης** 1992. *500 χρόνια ιστορίας των Ισπανών Εβραίων στη Θεσσαλονίκη*. Παραγωγή: σειρά εκπομπών ‘Παρασκήνιο’ (ΝΕΤ).

▪ **Σοφιανόπουλος, Δημήτρης** 1997. *Οι Εβραίοι της Θεσσαλονίκης*. Σενάριο: Βασίλης

Βασιλικός. Παραγωγή: FS Productions, 60΄.

▪ Επιλογή από το φιλμ: **Lanzmann, Claude** 1985, *Shoah*. Παραγωγή: Les Films Aleph, Historia Films, και Υπουργείο Πολιτισμού της Γαλλίας, 566΄.

▪ **Yiakoumaki, Vassiliki** 2005. *Etz Hayyim-Tree of Life: Voices Surrounding a Synagogue/Etz Hayyim-Δέντρο της Ζωής: Φωνές γύρω από μια Συναγωγή.* “Mediterranean Voices” & London Metropolitan University.

🙢

ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ ΦΟΙΤΗΤΩΝ

Η αξιολόγηση βασίζεται:

1. στην παρουσία και συμμετοχή των φοιτητών (50%) μέσα από

α. παρουσιάσεις της βιβλιογραφίας σε κάθε μάθημα, και

β. την απαραίτητη παρακολούθηση συγκεκριμένων επιστημονικών συναντήσεων ή συμμετοχή σε άλλες δραστηριότητες.

2. στις γραπτές εργασίες (50%).

Οι εργασίες μπορεί να είναι εβδομαδιαίες ή μικρότερης συχνότητας, ανάλογα με τις ανάγκες του μαθήματος. Η διδάσκουσα θα κρίνει, μέσα στην πορεία του εξαμήνου, και ανάλογα με την επίδοση των σπουδαστών, εάν θα γίνει τροποποίηση στον αριθμό ή το μέγεθος των γραπτών εργασιών.

🙢

Επιστημονικές συναντήσεις

Εάν υπάρξουν επιστημονικές συναντήσεις που αφορούν τα θέματά μας, θα ζητηθεί από τους φοιτητές να τις παρακολουθήσουν ως μέρος του μαθήματός μας.

🙢

Παρακαλούνται οι φοιτητές του Σεμιναρίου να συμβουλεύονται το e-mail τους συχνά, ώστε να επικοινωνούμε και να λαμβάνουν οδηγίες.